



Artículo de Investigación

El discurso directo en titulares deportivos de diarios mexicanos

Direct Discourse in Mexican Newspapers Sports Headlines

Recibido: Octubre 2015 **Aceptado:** Marzo 2016 **Publicado:** Junio 2016

Sara Quintero

Universidad de Guadalajara
México

qsara@hotmail.com

Resumen: El presente artículo tiene el objetivo de determinar los rasgos lingüísticos más relevantes de 160 titulares periodísticos deportivos que emplean el discurso directo o reproducción literal de lo enunciado, enfocándose en sus características sintácticas. Los titulares considerados para esta investigación fueron tomados de cinco diarios deportivos y de otros tres diarios nacionales mexicanos. Todos los titulares examinados hacen uso del discurso directo. A través del presente estudio, pretendemos aportar nuevos datos a una caracterización integral de los titulares, más específicamente en el ámbito del deporte. Para examinar el corpus, tomamos en consideración la clasificación de Escribano (2007), complementada por las elucidaciones de Hurtado González (2009) y Nadal Palazón (2011). En nuestro corpus la estructura más frecuente resultó aquella de construcción bimembre que enfrenta la cita directa con el responsable de dicha cita. Enseguida, ubicamos la estructura que presenta la cita + *verbum dicendi* + responsable de la cita. Los titulares que emplean la cita directa exclusivamente y aquellos que entrecorren un solo término fueron los menos recurrentes.

Palabras clave: titulares periodísticos - texto deportivo - discurso directo - cita directa

Citación: Quintero, S. (2016). El discurso directo en titulares deportivos de diarios mexicanos. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura* 26 (1), 64-81. DOI: 10.15443/RL2605

Dirección Postal: Departamento de Lenguas Modernas. Calle Guanajuato # 1047, planta baja. Sector Hidalgo. C.P. 44280. Guadalajara, Jalisco. México

DOI: dx.doi.org/10.15443/RL2605



Abstract: This article identifies the most relevant linguistic features in 160 sports headlines where direct speech is used, focusing specifically on their syntactic features. The sports headlines examined for this research were taken from five newspapers specializing in sports and three national newspapers, all of them from Mexico. All the headlines used direct speech. The goal of this research is to offer new data about an integral description of newspaper headlines, especially in sports. In order to examine the corpus, we consider Escribano's (2007) classification, complemented by Hurtado González (2009) and Nadal Palazón's (2011) elucidations. In the corpus, the most frequent structure was a two-part construction presenting the quotation and then the name of the person responsible for such quotation. Afterwards, a structure presenting the quotation + *verbum dicendi* + the name of the responsible for the quotation was observed. Headlines presenting direct quotation only and those putting terms in quotation marks were the least recurrent in our corpus.

Keywords: newspaper headlines - sports text - direct speech - direct quotation

1. Introducción

En la actualidad, el deporte juega un papel protagónico en la sociedad a un grado tal que los medios de comunicación se interesan por transmitirlo cada vez con mayor asiduidad. De acuerdo con Hernández Alonso (2012), el deporte consigue grandes cantidades de dinero, notoriedad y fama. Los buenos periodistas deportivos son bien pagados, la publicidad prolifera en los programas de deportes, cada vez son más los telespectadores de eventos deportivos importantes y los periódicos especializados en deportes son sumamente leídos en el mundo entero. En otras palabras, en este ámbito hay mucho que vender, y para ello, es importante presentarle al espectador titulares atractivos, notas periodísticas seductoras, crónicas apasionadas, etc.

Hernández Alonso (2012) destaca que los medios de comunicación deportivos tienden a ser más atrevidos, más libres y con menos ataduras que los medios de comunicación de otras temáticas. Saiz Noeda (2010) considera el lenguaje que se utiliza en textos deportivos como un discurso especializado o lenguaje sectorial que presenta características específicas que lo distinguen de otros discursos. Asimismo, los medios de comunicación enfocados en el deporte contribuyen al enriquecimiento de la lengua, ya que periódicamente crean nuevos vocablos y acepciones; dichas acepciones se llegan a generalizar en poco tiempo y pasan a formar parte del acervo léxico común debiéndose incorporar en los diccionarios, pues la gente reutiliza dichas expresiones tanto para hablar de cuestiones deportivas como de situaciones más cotidianas (Mapelli: 2004, 2009 y 2010).

En el presente estudio nos interesamos por el discurso deportivo presentado en el texto periodístico, ya que este último es esencialmente un discurso que refiere y reproduce otros discursos (Casado Velarde, 2008: 74). En efecto, de acuerdo con Hurtado González (2009: 192), "la situación comunicativa predominante en la información periodística consiste en que alguien informa sobre lo dicho por alguien, por lo que el periodista, como productor textual, se ve a diario en la necesidad de representar el discurso de otros en el interior de su propio discurso [...]". De esta manera, el lenguaje periodístico actual constituye un perfecto ejemplo de polifonía (Casado Velarde, 2008), y el lenguaje periodístico deportivo no es la excepción. Ciertamente,

una gran parte de la información que se publica en la sección deportiva de los diarios versa sobre lo que manifiestan verbalmente diferentes personajes del mundo del deporte, desde atletas y entrenadores hasta directivos y dueños de equipos.

Ahora bien, nosotros nos enfocaremos en los titulares periodísticos deportivos que recurren al discurso directo de los personajes involucrados en la información noticiosa. Nuestro estudio se centra en el análisis de titulares, ya que estos juegan un rol informativo transcendental, porque son el primer contacto que establecen los lectores con el periódico. Consideramos que, a pesar de la brevedad y concisión que distinguen a los titulares periodísticos, estos “se constituyen como un género textual sumamente elaborado y del que pueden realizarse diversos estudios desde diferentes perspectivas” (Quintero Ramírez, 2013: 181).

Asimismo, hoy en día los titulares periodísticos constituyen “las únicas secuencias leídas por gran parte de los consumidores de diarios” (Nadal Palazón, 2012: 176). En efecto, con frecuencia los lectores se conforman con la información obtenida de los titulares a fin de satisfacer su curiosidad sobre lo que acontece en el mundo. Lo anterior sucede a causa de la gran cantidad de información que se publica continuamente y la falta de tiempo para dedicar a la lectura de las notas periodísticas completas (Lozano, Piñuel & Gaitán, 2011).

Luego de advertir la relevancia del discurso deportivo en el marco del texto periodístico y la importancia de los titulares periodísticos, nos parece conveniente presentar el objetivo de nuestro estudio que consiste en determinar las características lingüísticas más relevantes, enfocándonos en los rasgos sintácticos, de 160 titulares periodísticos deportivos que emplean el discurso directo. Los titulares se obtuvieron de cinco diarios especializados en deportes y tres diarios nacionales mexicanos. Consideramos que, mediante nuestro estudio, podremos aportar nuevos datos respecto de la caracterización integral de los titulares periodísticos, más concretamente en el ámbito deportivo.

A fin de alcanzar el objetivo que nos hemos planteado en el párrafo anterior, comenzamos este artículo con el apartado de los fundamentos teóricos, en el que exponemos los tipos de discurso que se emplean en el lenguaje periodístico, así como la clasificación que se hace de la cita directa, temas que conforman nuestro objeto de estudio. Enseguida, damos lugar a la metodología, donde presentamos la manera en que hemos recopilado el corpus y cómo hemos procedido para su debida clasificación y análisis. Posteriormente, pasamos al apartado del análisis, en el que examinamos el corpus de acuerdo con las elucidaciones presentadas en los fundamentos teóricos. Por último, damos lugar a las conclusiones a las que hemos llegado en este estudio.

2. Fundamentos teóricos

2.1 Discurso directo en los titulares periodísticos

De acuerdo con Casado Velarde (2008), existe un abanico de posibilidades para reproducir el discurso de otro. Este abanico se despliega en un continuum cuyos polos estarían constituidos de la narración de un acto de habla sin especificar su contenido y el discurso directo tal como fue pronunciado sin ser siquiera introducido por verbo alguno. En ambos casos, el autor de lo enunciado sería fácilmente identificable en el contexto inmediato, esto es en el cuerpo de la nota periodística. Sin embargo, el mismo Casado Velarde (2008) señala que se distinguen tres tipos fundamentales de discurso referido o reproducido, a saber: a) discurso directo o reproducción literal de lo enunciado, b) discurso indirecto o reproducción de lo dicho desde el sistema deíctico del periodista que reproduce el discurso y c) discurso indirecto libre o discernimiento directo de lo enunciado por otro.

Como hemos mencionado anteriormente, en el presente estudio nos enfocaremos únicamente en el discurso directo o reproducción literal de lo enunciado. Al respecto, Escribano (2007) señala que, cuando se hace uso de la cita directa en las notas periodísticas, se evidencia el punto medular hacia donde el periodista desea guiar la atención del lector. En otras palabras,

el reportero selecciona un enunciado de entre un conglomerado de declaraciones, porque lo considera más significativo. De tal manera, saca dicho enunciado de su contexto para con este construir su propio texto periodístico (Escribano, 2007). Así pues, el periodista logra provocar una sensación de contacto directo entre el lector y los actores de la información. No obstante, Nadal Palazón (2011) hace hincapié en el peligro de alterar el significado cuando el periodista saca del contexto las declaraciones para construir su propio texto. Y es que aún en los casos en los que el reportero respeta más fielmente una declaración, resulta imposible reproducir el significado exacto de lo enunciado, ya que el simple hecho de desplazar el contexto modifica el significado del texto.

Asimismo, Nadal Palazón (2011) asevera que el discurso directo empleado en el periodismo se caracteriza por el hecho de que el reportero retiene el sistema deíctico de un enunciador cuyas declaraciones forman parte fundamental de su nota. La intención del periodista consiste en conservar “el punto de referencia de la enunciación originaria”, lo que permite que se reproduzcan tiempos y modos verbales, interjecciones, vocativos, etc. No obstante, en el marco específico del discurso directo en titulares periodísticos, tema que nos ocupa en la presente investigación, el propio Nadal Palazón (2015) advierte que, por la importancia que despliegan los titulares en los diarios, es común que pasen por diversas manos y, por ende, que experimenten modificaciones antes de tener una versión final de los mismos. De tal suerte que la decisión del titular final de una nota periodística depende, generalmente, de jefes de redacción, directores o algún miembro del consejo editorial, “son ellos, por tanto, quienes suelen expresar la interpretación condensada de lo que consideran más importante de un texto firmado por otra persona” (Nadal Palazón, 2015: 751).

En la misma línea del discurso directo en los titulares periodísticos, Hurtado González (2009: 199) distingue dos fenómenos recurrentes: en primer lugar, que la cita no siempre se presenta entrecomillada; y, en segundo lugar, que algunas ocasiones aparece una frase entrecomillada precedida o seguida por el nombre del responsable de esta, cuando en realidad su contenido no siempre corresponde por completo a lo que ha dicho la persona citada. Este último fenómeno se produce, por lo general, a fin de adaptar la estructura de lo citado al formato del titular establecido en el periódico. No obstante, de acuerdo con la autora, lo que resulta sorprendente es que esta reelaboración lingüística aparezca entre comillas para atribuirle a alguien. De esta manera, las adaptaciones que se hacen en las citas, tales como omisiones y reajustes, evidencian que la literalidad de las citas directas en el marco de la concepción de titulares periodísticos tiene un sentido laxo (Johnson Barella, 2005; Hurtado González, 2009; Nadal Palazón, 2015).

2.2 Rasgos de los titulares con cita directa

Nadal Palazón (2011) habla de ciertas marcas que acompañan el discurso directo en los titulares periodísticos. Para el autor, dichas marcas se manifiestan mediante un exponente formal y explícito agregado a la declaración que se cita y tienen la función de sugerir al lector una retransmisión literal de lo enunciado. Estas marcas pueden ser de orden morfológico, ortográfico o sintáctico, tales como verbos de comunicación, índices gráficos como comillas, puntos, comas, entre otros.

Cabe comentar que las marcas que acompañan al discurso directo aumentan la complejidad del texto. En efecto, a nivel sintáctico, una cita precedida de un verbo de comunicación funge como complemento de objeto directo del verbo comunicativo, y este último, a su vez, funge como cláusula principal. Asimismo, cabe señalar que esta complejidad no solamente es de orden sintáctico, sino también discursivo, pues tal como señalan Hyland & Tse (2004), el segmento citado se encuentra en un nivel del discurso primario; mientras que el verbo de comunicación, segmento textual atribuible al periodista, se ubica en un nivel discursivo secundario (Nadal Palazón, 2011). El *verbum dicendi* despliega una función metacomunicativa que pone en evidencia las partes y los elementos del texto, constituyendo un nivel diferenciado del discurso en sí mismo (Hyland & Tse, 2004).

Respecto de las citas precedidas de algún *verbum dicendi*, por un lado, Nadal Palazón (2009: 36) advierte que *decir* resulta por mucho el más genérico de estos verbos. En otras palabras, *decir* constituye el ‘archilexema’ que hace referencia únicamente al acto de locución. Otros verbos como *prometer*, *revelar*, *concluir*, etc., agregan especificaciones a este significado imponiendo, de tal suerte, una cierta lectura al destinatario (Nadal Palazón, 2009). Por otro lado, Hurtado González (2009) señala que elidir el verbo de comunicación y emplear en su lugar dos puntos con la cita entrecomillada es una práctica común. A través de esta elisión, los titulares resultan más directos, presentando una estructura bimembre en la que “aparecen enfrentados gráficamente el responsable de la cita y sus declaraciones” (Hurtado González, 2009: 198).

Finalmente, de acuerdo con Escribano (2007: 67-70), las citas a las que se puede recurrir en los titulares periodísticos son de cuatro tipos principalmente, a saber: a) cita directa sin sujeto, es decir hay comillas, pero no aparece quién es el responsable; b) cita directa bimembre, en la que se enfrenta el responsable de la cita con lo que ha enunciado; c) cita directa con verba dicendi, donde la declaración es precedida o seguida por un verbo de comunicación y el responsable de dicha declaración; y d) cita directa de una palabra, en la que la selección que hace el periodista no es de un enunciado completo, sino solamente de un término, con la finalidad de hacer énfasis en el vocablo específico.

3. Metodología

3.1 Formación del corpus

El corpus que examinamos en este estudio está constituido de 160 titulares de 5 diarios deportivos y 3 periódicos nacionales mexicanos, esto es, 20 titulares de cada periódico. Los diarios que consideramos para el estudio fueron: *Medio Tiempo*, *Récord*, *Estadio*, *Esto* y *La Afición* en el marco de los periódicos especializados en deportes; y *Excélsior*, *El Universal* y *La Jornada* en el marco de los diarios nacionales. Hemos tenido en cuenta tanto diarios nacionales como especializados a fin de identificar rasgos distintivos (si los hay) entre ambos tipos de periódicos. Por un lado, seleccionamos los cinco diarios deportivos antes aludidos porque se trata de los periódicos especializados en el tema que se publican en México. Por otro lado, la selección de los tres diarios nacionales se hizo con base en su antigüedad, caso específico de *El Universal* y *Excélsior*, así como en sus índices de circulación, caso de *La Jornada*.

Cabe señalar que todos los titulares se obtuvieron de sus diversas páginas web. Decidimos trabajar con la versión electrónica de los diarios porque coincidimos con Pou Amérigo (2001) cuando señala que la prensa electrónica incorpora maneras de conocer la realidad que se adaptan a los intereses y solicitudes de los lectores de diarios. “Y es que en la comunicación digital el usuario ostenta el papel protagonista, porque puede seleccionar su particular trayectoria de lectura desplazándose como desee a través de una serie de bloques de texto conectados entre sí mediante nexos” (Mancera Rueda, 2014: 79-80).

Asimismo, los lectores prefieren informarse a través de la prensa en línea, ya que resulta un medio mucho más inmediato y eficaz que el de la prensa en versión impresa (Quintero Ramírez, 2012). Igualmente, de acuerdo con Salaverría (2005), los titulares de la prensa electrónica, además de desempeñar las funciones: informativa, individualizante y apelativa, que son prototípicas de los titulares periodísticos impresos (Alarcos, 1977; Hurtado, 2009), cumplen una función hipertextual, ya que regularmente en ellos se ubica el hipervínculo que permite tener acceso a la nota periodística completa.

Es importante destacar que, para el corpus, tomamos en cuenta únicamente aquellos titulares que recurren al discurso directo. De tal manera que debimos examinar más de 200 titulares de cada diario a fin de seleccionar únicamente 20 que tuvieran las características antes aludidas. Consideramos que 160 titulares son suficientes a fin de alcanzar el objetivo que nos hemos planteado, especialmente en el marco de un primer acercamiento al fenómeno que nos proponemos estudiar. No obstante, estamos conscientes de que un número mayor de titulares

podría habernos permitido obtener resultados más concluyentes.

Cabe señalar que no podemos establecer cifras exactas respecto del número de titulares que consultamos en cada diario, pues este varió considerablemente de un periódico a otro. Estamos conscientes de que, sin duda alguna, habría sido interesante determinar qué porcentaje específico de los titulares consultados despliega discurso directo en cada uno de los diarios del corpus; sin embargo, esta información no constituye el objetivo de nuestro estudio¹.

Por último, nos parece importante precisar las fechas durante las cuales se conformó el corpus de nuestro estudio. En general, los titulares del presente corpus datan del 29 de mayo de 2014 al 29 de septiembre de 2015. Más particularmente, los titulares de *Medio Tiempo* pertenecen al periodo de noviembre de 2014 a febrero de 2015. Aquellos de *Récord* son de octubre de 2014 a febrero de 2015. Los titulares de los diarios deportivos *Esto* y *La Afición* fueron publicados de diciembre de 2014 a febrero de 2015. Aquellos de *Estadio* corresponden al periodo de julio de 2014 a febrero de 2015. Los titulares de *Éxcelsior* se publicaron de enero a septiembre de 2015. Los titulares de *El Universal* datan de mayo de 2014 a septiembre de 2015. Por último, los de *La Jornada* se publicaron de junio a septiembre de 2015.

3.2 Procedimiento de análisis

Luego de haber obtenido el corpus de titulares deportivos con discurso directo o reproducción literal de lo enunciado, nos propusimos examinarlo con base en la clasificación concebida por Escribano (2007) que podemos resumir de la siguiente manera:

- 1) Cita directa sin sujeto
- 2) Cita directa bimembre (cita y nombre del responsable de lo declarado)
- 3) Cita directa con *verbum dicendi* (cita, responsable de lo declarado y *verbum dicendi*)
- 4) Cita de un término seleccionado

La clasificación de Escribano (2007) fue complementada con las elucidaciones de Hurtado González (2009) y Nadal Palazón (2011). Ambos autores advierten sobre el uso de marcas gráficas tales como comillas (inglesas, simples o angulares) y diferentes signos de puntuación. Igualmente, ambos hacen hincapié en el uso o elipsis de los *verba dicendi*, así como el lugar que ocupan estos respecto de la cita.

De esta manera, primeramente, nos ocupamos de las frecuencias de las estructuras empleadas en los titulares de los diarios antes aludidos. Decidimos expresar lo anterior a manera de gráficos a fin de tener una mejor perspectiva de los resultados. Una vez establecidas las frecuencias, nos concentramos en determinar los rasgos lingüísticos semejantes y diferentes respecto de las estructuras de los titulares con cita directa de cada uno de los ocho diarios a fin de hacer hincapié en los rasgos diferenciales que caracterizan un diario en particular. Finalmente, tratamos de establecer conclusiones con base en los resultados obtenidos.

4. Análisis del corpus

Toda vez que hemos presentado cómo concebimos nuestro corpus, así como la manera en la que hemos procedido para estudiarlo, damos lugar al análisis. En primer lugar, identificaremos las estructuras de los titulares en cada diario del corpus partiendo de la clasificación de Escribano (2007). Enseguida, nos concentraremos en examinar los titulares con base en cada una de las categorías de la clasificación. Ulteriormente, explicaremos las maneras de presentar la cita directa en los diferentes diarios. Posteriormente, presentaremos las diferentes maneras en las que los periódicos designan al responsable de lo declarado. Por último, revisaremos el concepto de literalidad en los titulares de nuestro corpus, cotejando lo expuesto en ellos a manera de cita directa con las citas que aparecen propiamente en el cuerpo de la nota periodística. Cabe señalar que, para una mejor visualización de los elementos analizados en los ejemplos desplegados en este apartado, subrayamos algunas palabras de ciertos titulares.

4.1 Estructuras de los titulares deportivos del corpus

Si partimos de la clasificación de Escribano (2007), observamos que la estructura más recurrente en el corpus es aquella de construcción bimembre que enfrenta la cita con el responsable de lo enunciado, ya que dicha construcción se registra en 119/160 titulares, lo que representa el 74.37% del corpus; un ejemplo de este tipo de titular lo encontramos en (1). Enseguida, ubicamos 23/160 titulares, esto es 14.37%, que recurren a la construcción con *verbum dicendi*, es decir aquella que despliega la cita, un verbo y el responsable de lo declarado; un ejemplo de este tipo de titular se aprecia en (2). Posteriormente, registramos 16/160 titulares, que equivalen al 10% del corpus, que solo presentan la cita directa sin sujeto alguno; en (3) advertimos un ejemplo. Finalmente, únicamente ubicamos 2/160 titulares, es decir 1.25%, en los que la cita se refiere a un término seleccionado; (4) constituye un ejemplo de lo anterior. En la categoría de cita, *verbum dicendi* y autor, observamos el caso de un titular que además de los tres elementos aludidos, incluye al receptor al que va dirigida la declaración, tal como se aprecia en (5). Las frecuencias que elucidamos en este párrafo se sintetizan a través del Gráfico 1.

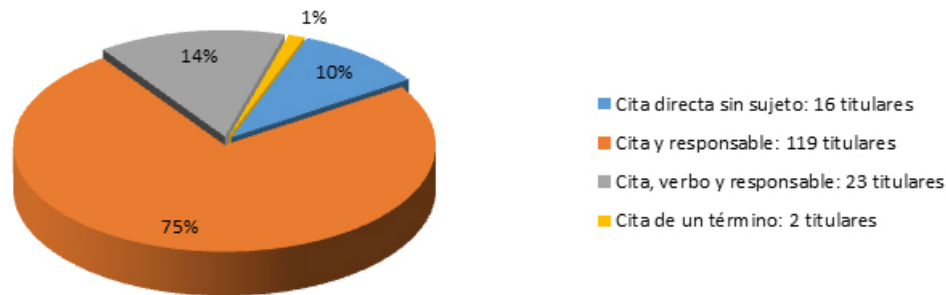


Gráfico 1. Frecuencia de la estructura de los titulares deportivos

- (1) 'Chicharito' debe estar tranquilo: James Rodríguez [*Medio Tiempo*: 20/diciembre/2014]
- (2) Me han hecho sentir querido, dice "Chicharito" [*El Universal*: 1/septiembre/2015]
- (3) "Estamos para grandes retos" [*Estadio*: 7/diciembre/2014]
- (4) Antonio Carbajal "avergonzado" por el triunfo del Tri ante Panamá [*La Jornada*: 24/julio/2015]
- (5) Querían las tres copas y aquí están, dijo Messi a los aficionados en el Camp Nou [*La Jornada*: 8/junio/2015]

En el Gráfico 2 presentamos las estructuras empleadas por cada uno de los diarios de nuestro corpus de acuerdo con la clasificación de Escribano (2007). Resulta interesante observar cómo tres diarios deportivos, a saber: *Medio Tiempo*, *Récord* y *Esto*, recurren únicamente a la construcción bimembre en la concepción de sus titulares. Además, los diarios *Estadio*, *La Afición* y *El Universal* recurren solo a dos estructuras. En efecto, por un lado, los dos diarios deportivos (*Estadio* y *La Afición*) presentan titulares que pertenecen a la primera y segunda categoría de la clasificación. Por otro lado, el diario nacional (*El Universal*) emplea las estructuras que pertenecen al segundo y tercer tipo de la clasificación.

Asimismo, los únicos diarios que emplean tres estructuras en sus titulares son *Excelsior* y *La Jornada*. Por un lado, *Excelsior* presenta titulares de las tres primeras categorías de la clasificación. Por otro lado, *La Jornada* despliega titulares que pertenecen a la segunda, tercera y cuarta categoría. Solamente los diarios nacionales hacen uso de *verbum dicendi* en sus titulares.

Por último, *La Jornada* es el único diario que recurre a la cita de un término entrecomillado.

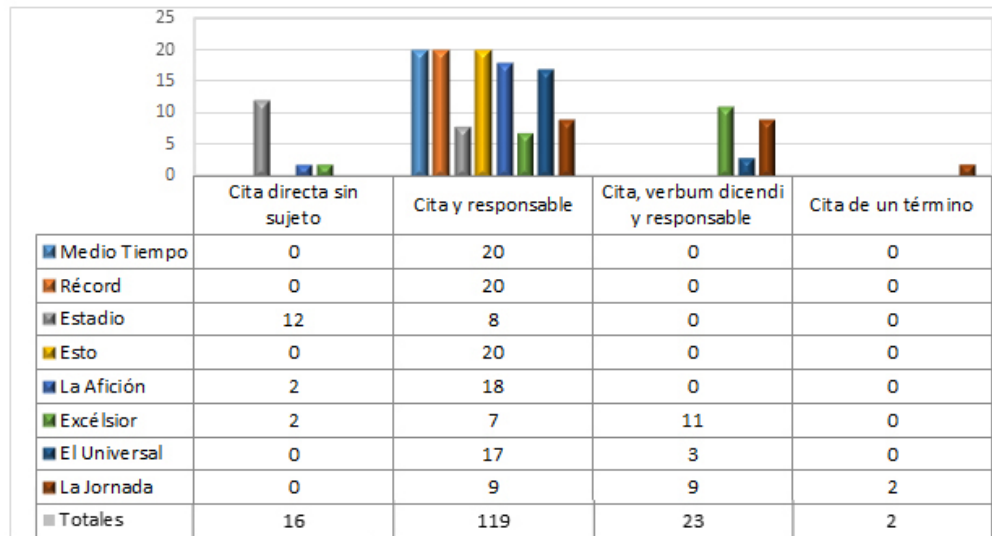


Gráfico 2. Estructuras de los titulares en cada diario del corpus

4.1.1 Titulares de estructura bimembre: cita y responsable

Tal como hemos elucidado más arriba, los titulares que presentan la cita directa y al responsable de esta resultan los más frecuentes en nuestro corpus. Estos titulares despliegan una estructura bimembre, ya que están constituidos por dos elementos, la cita y el nombre del responsable, y ambos se encuentran separados por dos puntos. De acuerdo con Hurtado González (2009), esto es muy común, ya que los dos puntos evidencian la elisión del *verbum dicendi*. Según la autora, estos titulares resultan más directos y ágiles. Cabe señalar que en el corpus registramos dos titulares del diario *Esto* del 7 de febrero de 2015 que, en lugar de emplear dos puntos, hacen uso de una coma luego de la cita. Esto se observa claramente en (6) y (7).

(6) “Es un día para olvidar lo más pronto posible”, Cristiano [*Esto*: 7/febrero/2015]

(7) “Es el peor partido desde que estoy en el banquillo”, Ancelotti [*Esto*: 7/febrero/2015]

En lo que se refiere al orden que guardan los diferentes elementos que componen los titulares deportivos de nuestro corpus, en los 119 titulares que presentan construcción bimembre, observamos que primero se hace uso de la cita y posteriormente se presenta el nombre del responsable de lo declarado, esto se aprecia tanto en (1) como en (8). Asimismo, en los titulares con tres elementos, el orden que se establece en los 23 titulares es siempre el mismo, a saber: en primer lugar, la cita; enseguida, el *verbum dicendi* y finalmente, el nombre del responsable de la declaración, tal como se advierte en (2) y en (9). De esta manera, en todos los titulares de las tres primeras categorías de nuestra clasificación, el primer elemento que aparece es la cita directa.

(8) “Molesta mucho lo que pasó”: Luis Fernando Tena [*Esto*: 21/febrero/2015]

(9) Iremos a ganar por Pumas, no para hundir al Rebaño, dice Luis Fuentes [*Excélsior*: 13/enero/2015]

Como hemos mencionado anteriormente, tres diarios deportivos hacen uso de una sola estructura, tal es el caso de *Medio Tiempo*, *Récord* y *Esto*, pues solo emplean la construcción bimembre de cita + responsable de lo declarado, como podemos notar en los ejemplos (10-12). Ahora bien, es importante aclarar que los ocho diarios recurren a dicha construcción bimembre en sus titulares deportivos y, además, esta resulta la estructura más frecuente en seis de los ocho diarios examinados. Solo los titulares de *Estadio* y *Excélsior* utilizan otras estructuras con

mayor asiduidad. En efecto, en *Estadio* la estructura más recurrente es la cita directa sin sujeto, como apreciamos en (13), y en *Excélsior* la estructura más repetida resulta aquella de cita directa + *verbum dicendi* + responsable de lo declarado, como se advierte en (14).

- (10) El partido no fue fácil: Sergio Ramos [*Medio Tiempo*: 16/diciembre/2014]
- (11) “Estar en Guadalajara magnifica todo”: Bravo [*Récord*: 12/febrero/2015]
- (12) “En el Madrid no hay divas”: Toni Kroos [*Esto*: 15/febrero/2015]
- (13) ‘Suárez necesita ayuda psiquiátrica’ [*Estadio*: 13/julio/2014]
- (14) No supimos con quién hablar para traer al ‘Chicharito’, dice Herrera [*Excélsior*: 23/junio/2015]

4.1.2 Titulares con cita, *verbum dicendi* y responsable

Tal como hemos señalado más arriba, solamente los diarios nacionales presentan la estructura que pertenece a la tercera categoría de la clasificación de Escribano (2007). Esta estructura consiste en: cita directa + *verbum dicendi* + nombre del responsable de lo declarado, como podemos observar en los ejemplos (15-20). De esta manera, constatamos que ninguno de los cinco diarios especializados en deportes recurre a construcciones con *verba dicendi* en sus titulares de discurso directo. Asimismo, como hemos expresado anteriormente, *Excélsior* resulta el diario que emplea esta estructura con mayor recurrencia en sus titulares.

Como señalábamos anteriormente, este tipo de titular aumenta la complejidad del texto, pues como advierten Hyland y Tse (2004: 159), el *verbum dicendi* tiene una función metadiscursiva que refiere el acto comunicativo que realiza el responsable de lo enunciado. De tal suerte que la cita, segmento textual de un protagonista de la información, pertenece al nivel discursivo primario; mientras que el fragmento con el *verbum dicendi* y el responsable de la cita, segmento textual concebido por el autor del titular, pertenece a un nivel del discurso secundario (Nadal Palazón, 2011: 73).

Resulta interesante advertir que en los tres primeros ejemplos aquí presentados (15-17) el verbo de comunicación es *decir*, pues como señala Nadal Palazón (2009: 36), este verbo se considera un ‘archilexema’ que solo se refiere al acto de locución. De los 23 titulares con *verba dicendi*, 16 emplean el verbo *decir*; mientras que los 7 restantes utilizan los verbos *asegurar* (en 4 ocasiones), *señalar*, *advertir* y *establecer* (cada uno en una ocasión). En (18-20) apreciamos tres ejemplos con algunos de estos verbos.

Finalmente, observamos que, de los 23 titulares con verbos de comunicación, 19 emplean dichos verbos en presente de indicativo; mientras que solo 4 titulares los usan en pretérito de indicativo, estos últimos del diario *La Jornada*. Un ejemplo con verbo en pretérito se distingue en (20). El uso de presente de indicativo en la mayoría de los verbos de comunicación no es sorprendente, pues como explica Zorrilla Barroso (1996: 102), el presente histórico es un rasgo que caracteriza los titulares periodísticos, ya que produce un efecto de viveza y realismo, llamando la atención del lector.

- (15) Vengo a ganar, no prometo goles, dice Gignac [*Excélsior*: 18/junio/2015]
- (16) “Sin tiempo que perder para justa”, dice Valcke [*El Universal*: 2/junio/2014]
- (17) “Estoy muy feliz de que le haya tocado a Pedro”, dice Messi [*La Jornada*: 11/agosto/2015]
- (18) Cruz Azul tiene prohibido perder, asegura Corona [*Excélsior*: 6/marzo/2015]
- (19) Urge un cambio de timón en el Tri femenino, advierte Leyva [*La Jornada*: 19/junio/2015]
- (20) No me desanima la escasez de cetos, señaló Santos [*La Jornada*: 25/junio/2015]

4.1.3 Titulares con cita directa sin sujeto

En cuanto a los titulares que hacen uso exclusivamente de la cita directa, observamos que solo el diario *Estadio* emplea este tipo de estructura con mayor asiduidad. 12 de los 20 titulares de este diario están constituidos de cita directa sin presentar al declarante. Cabe mencionar que únicamente el diario deportivo *La Afición* y el diario nacional *Excélsior* recurren a esta estructura en dos titulares respectivamente.

Según Escribano (2007), el titular que simplemente despliega la cita directa resulta eficaz a fin de llamar la atención del lector y exhortarlo, de alguna manera, a continuar leyendo la nota periodística a fin de que descubra quién es el responsable de la cita. En (21) el titular no da indicio alguno sobre quién pudo haber enunciado dicha cita. De tal suerte que el lector se ve obligado a recurrir al hipervínculo (ubicado en el mismo titular) a fin de tener acceso a la nota periodística y averiguar justo en el balazo de la nota que el responsable de la declaración es el pugilista Adrián 'Diamante' Estrella, tal como apreciamos en (22). Así pues, "Estos títulos son un claro exponente de la «función fática» del lenguaje, aquella mediante la cual se pretende mantener el contacto con el receptor" (Escribano, 2007: 67).

(21) "Estamos para grandes retos" [Estadio: 7/diciembre/2014]

(22) El 'Diamante' cerró el año con la satisfacción de saber que va en el camino correcto para disputar el título [Estadio: 7/diciembre/2014 – balazo]

4.1.4 Titulares con cita de un solo término

En el corpus ubicamos apenas 2 titulares en los que la cita se refiere únicamente a un término seleccionado; ambos titulares pertenecen al diario nacional *La Jornada*. Coincidimos con Escribano (2007: 70) en lo siguiente: "resulta curioso observar cómo, con frecuencia, los términos que se subrayan entre comillas están cargados de valoraciones". Esto se aprecia tanto en (4) como en (23).

Consideramos que en ambos ejemplos el lector de noticias deportivas tiene el suficiente conocimiento del mundo en este campo para discernir que la intención del autor del titular es justo la de hacer hincapié en el término entrecomillado, esto es el adjetivo *avergonzados* en (4) y el verbo *coopera* en (23). Y es que ambos términos, en sus respectivos contextos, evidencian valoraciones respecto de un suceso deportivo polémico, esto es el triunfo de la Selección Nacional Mexicana a costa de errores arbitrales evidentes en (4) y el llamado a Blatter a comparecer ante la justicia suiza en (23).

(23) Blatter "coopera" con la justicia suiza: abogado [La Jornada: 25/septiembre/2015]

Si bien los dos ejemplos destacan los términos antes aludidos por medio del uso de comillas, no pueden examinarse de la misma manera. En (4) el titular es un caso de hibridación local; mientras que en (23) el titular presenta una doble marca. Por un lado, en (4) observamos una estructura en discurso indirecto no marcado a la que se incorpora un segmento, más propiamente un solo término, en discurso directo marcado. Asimismo, al inicio del titular se presenta a Antonio Carvajal como participante del contenido que se despliega en el resto de este.

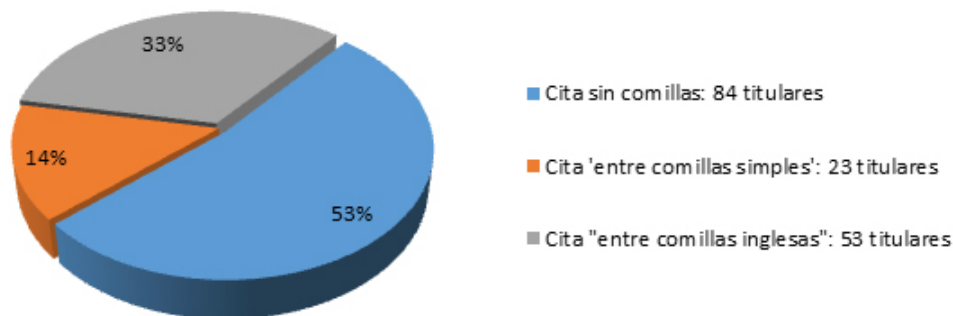
Por otro lado, en (23) el titular despliega una marca doble, esto es el índice gráfico, en específico las comillas, y la elisión del verbo subordinante, identificable mediante los dos puntos. Es importante destacar que las comillas no afectan a todo el segmento 1, sino solo a un término, el verbo *coopera*. Respecto de la peculiaridad de este último ejemplo, Nadal Palazón (2011: 51) advierte: "dada la naturaleza redundante de la marca doble, parece claro que la finalidad que anima a este tipo de construcciones es la de enfatizar la supuesta literalidad del enunciado secundario, en vista de la inexactitud de las citas directas en los textos periodísticos demostrada ya en varias ocasiones".

4.2 Presentación de la cita en el titular

Tanto Hurtado González (2009) como Nadal Palazón (2011) hacen hincapié en la importancia de las marcas gráficas en la concepción de titulares con cita directa. En el corpus, observamos que hay tres maneras de presentar las citas: a) sin hacer uso de comillas, b) entre comillas inglesas y c) entre comillas simples. La manera más recurrente de presentar la cita en los titulares de nuestro corpus es sin hacer uso de comillas, ya que 84/160 (52.5%) titulares despliegan las citas directas de esta manera, como se aprecia en (24). En segundo lugar, observamos 53/160 (33.12%) titulares que recurren a la cita entre comillas inglesas, como en (25). Por último,

registramos 23/160 (14.37%) titulares con comillas simples, como se advierte en (26). De esta manera, advertimos que 76/160 (47%) titulares hacen uso de índices gráficos. Estos resultados se observan más claramente a través del gráfico 3.

Gráfico 3. Presentación de la cita



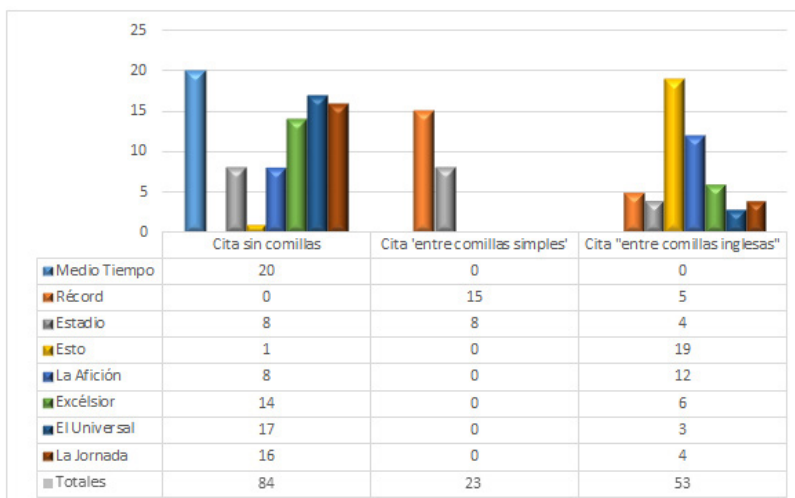
(24) Mayweather ganaría ante Pacquiao: JM Márquez [*Medio Tiempo*: 29/noviembre/2014]

(25) "Deben mostrar orgullo" [*Estadio*: 16/febrero/2015]

(26) 'No es fácil llegar a 100 goles': Chaco Giménez [*Récord*: 13/febrero/2015]

Consideramos conveniente señalar la manera en que los diarios del corpus presentan las citas en sus respectivos titulares. El diario *Medio Tiempo* es el único que recurre a una sola manera de presentar sus citas, esto es sin comillas. *Récord* despliega 15 citas entre comillas simples y otras 5 entre comillas inglesas. *Estadio* muestra 8 citas sin comillas, otras 8 entre comillas simples y 4 más entre comillas inglesas. El periódico *Esto* hace uso en 19 ocasiones de la cita entre comillas inglesas y solo una vez deja la cita sin comillas. *La Afición* presenta 12 citas entre comillas inglesas y 8 sin comillas. *Excélsior* expone 14 citas sin comillas y 6 entre comillas inglesas. *El Universal* presenta 17 citas sin comillas y únicamente 3 entre comillas inglesas. Por último, *La Jornada* despliega 16 citas sin comillas y 4 entre comillas inglesas. Lo anterior se visualiza mejor mediante el gráfico 4.

Gráfico 4. Presentación de las citas en los titulares de los diarios.



Consideramos importante cuestionar si hay alguna razón por la que los diarios tienden a utilizar

una de estas tres formas para presentar sus citas en el marco de los titulares. Respecto de las comillas simples e inglesas, parecería que ni *Récord* ni *Estadio*, es decir los únicos dos diarios que hacen uso de ambas, tienen un fundamento que explicita su respectivo empleo. En efecto, en (27) y (28) apreciamos dos titulares muy semejantes, ambos constituidos de cita + dos puntos + nombre del responsable de la declaración, que fueron publicados durante el mes de febrero de 2015 en el diario *Récord*. Empero, en (27) la cita despliega comillas inglesas; mientras que en (28) presenta comillas simples.

(27) “No podemos recibir tantos goles”: Memo Vázquez [*Récord*: 12/febrero/2015]

(28) ‘Urge mejorar en todas las líneas’: Memo Vázquez [*Récord*: 14/febrero/2015]

En lo que respecta a la presencia o ausencia de comillas, nuestras observaciones del corpus nos permiten señalar que su uso es aparentemente indiscriminado en los diarios *Esto*, *La Afición*, *Excelsior*, *El Universal* y *La Jornada*. Ejemplo de esto se aprecia en (29) y (30) donde hay dos titulares de construcción bimembre del diario *La Afición*, pero la cita en (29) presenta comillas inglesas, mientras que aquella de (30) no presenta comillas. El mismo fenómeno se observa en (31) y (32), en titulares también de construcción bimembre del periódico *El Universal*, donde la cita de (31) está entrecomillada y aquella de (32) no lo está. Con base en estos resultados, coincidimos con Hurtado González (2009: 201) que hace hincapié en “el aparente descuido que presentan los diarios hispanoamericanos en el uso de los signos de puntuación que acompañan al discurso directo, en especial, las comillas, lo que no favorece ni la claridad ni la credibilidad periodística”. Y es que al igual que en nuestro estudio, mediante su investigación, la autora no puede derivar ninguna pauta clara respecto de los criterios que se establecen para el uso de comillas en este tipo de titulares.

(29) “El fútbol no es para mariquitas”: Capello [*La Afición*: 18/febrero/2015]

(30) Hay una escalera que tengo que volver a subir: Nadal [*La Afición*: 23/febrero/2015]

(31) “No sé si seguiré con México”: Valdeomillos [*El Universal*: 6/septiembre/2014]

(32) Donde me pongan seré feliz: Guardado [*El Universal*: 30/mayo/2014]

Si bien los datos de nuestro corpus no nos permiten ofrecer respuestas que precisen el uso de cita entre comillas inglesas, cita entre comillas simples y cita sin comillas en el marco de los titulares periodísticos deportivos, distinguimos que cuando los titulares solo despliegan la cita directa, esta se encuentra forzosamente entrecomillada (ya sean comillas simples o inglesas), tal como se aprecia en (33); mientras que cuando se añaden otros elementos a la cita, ya sea solo el nombre del responsable de lo declarado, ya sea este último elemento precedido de *verbum dicendi*, automáticamente la situación se vuelve difusa. No obstante, el diario *Estadio* presenta cierta pauta al respecto, pues de acuerdo con nuestras observaciones, los titulares de este periódico hacen uso de las comillas cuando se presenta la cita directa sola, como lo hacen el resto de los diarios; mientras que no emplean ningún tipo de comillas cuando la construcción es de tipo bimembre, esto es cita + dos puntos + nombre del responsable de la declaración. La distinción se aprecia en los ejemplos (33) y (34).

(33) “Les cumplí a mis fanáticos” [*Estadio*: 22/febrero/2015]

(34) No tenemos miedo: Raúl García [*Estadio*: 21/julio/2015]

4.3 Designación del responsable de la declaración

Tanto en la construcción bimembre como en aquella con *verbum dicendi* observamos la presencia del nombre del responsable de la cita; dicho nombre aparece de nueve distintas maneras en los diarios analizados: a) el nombre y apellido del personaje citado, como en (35); b) el apellido del responsable, como en (36); c) únicamente el nombre del responsable de la cita cuando el declarante resulta inconfundible, tal es el caso de (37); d) el seudónimo y el apellido de la persona citada, como en (38); e) únicamente el seudónimo cuando este es distintivo de un personaje, tal como se aprecia en (39); f) una figura metonímica que designa el puesto desempeñado por la persona que hace la cita, esto se observa en (40); g) las iniciales del nombre y el apellido de la persona declarante, como en (41); h) un solo caso en el que el responsable de la cita es designado

por sus dos apellidos, como en (42); y finalmente, i) un solo caso en el que aparece el nombre de un equipo como responsable de lo citado, esto lo advertimos en (43). Cabe señalar que cuando se despliega el seudónimo de algún personaje deportivo, este suele aparecer en cursivas como en (38) o entre comillas como en (39).

- (35) “Don Mario Vázquez Raña impulsó a muchos jóvenes”: *Juan Luis Barrios* [Esto: 22/febrero/2015]
- (36) Ganar el Clásico es un gran impulso: *Castro* [Excélsior: 27/septiembre/2015]
- (37) Tuve la fortuna de adivinar el penal: *Iker* [Medio Tiempo: 16/diciembre/2014]
- (38) El fútbol mexicano es de risa, asegura *La Tota Carbajal* [La Jornada: 4/junio/2015]
- (39) Prohibido perder con Chivas: ‘*Chaco*’ [Estadio: 17/febrero/2015]
- (40) Aquino tiene que dar más: *DT del Rayo* [Medio Tiempo: 14/febrero/2015]
- (41) Mayweather ganaría ante Pacquiao: *JM Márquez* [Medio Tiempo: 29/noviembre/2014]
- (42) Boleto para todo tipo de bolsillos: *González Compean* [Estadio: 4/febrero/2015]
- (43) “Tenemos la experiencia del año pasado”: *Halcones Marinos* [Esto: 29/enero/2015]

Como podemos observar en los ejemplos (35-43), las designaciones de los responsables de la cita son muy variadas; sin embargo, los diarios muestran ciertas tendencias hacia el uso de algunas de estas. Por un lado, *Medio Tiempo*, *Estadio* y *Esto* muestran preferencia por referirse a los personajes deportivos citados en los titulares a través del nombre de pila + el apellido. Por otro lado, *Récord*, *La Afición*, *Excélsior*, *El Universal* y *La Jornada* optan por la referencia hacia dichos personajes mediante el apellido únicamente. Asimismo, se observa con muy poca frecuencia formas creativas como seudónimos, empleados por todos los diarios a excepción de *Excélsior*, y metonimias, utilizadas por *Medio Tiempo*, *La Afición*, *El Universal* y *La Jornada*. En el gráfico 5 apreciamos los recursos que utiliza cada diario a fin de designar a los responsables de las citas, cuando estos aparecen en los titulares.

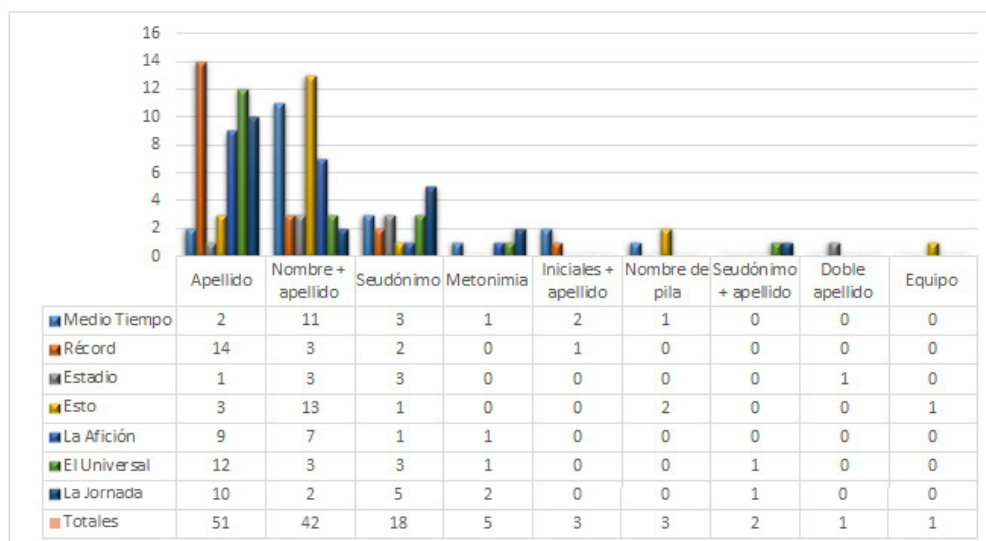


Gráfico 5. Denominación del responsable de la cita

4.4 Discrepancias entre la cita del titular y la cita de la nota

Por último, nos parece importante hacer énfasis en ciertas discrepancias que observamos en algunos diarios como *Excélsior*, *Medio Tiempo*, *Récord*, *Estadio*, *Esto* y *La Afición* entre la cita que se publica en el marco del titular y aquella que se despliega en el cuerpo de la nota periodística. Y es que como afirma Nadal Palazón (2011: 106), “el discurso directo no garantiza un respeto total a la forma del enunciado originario”.

Entre el titular de (44) cuya declaración se le adjudica a Isaac Prizuela, jugador del equipo Guadalajara, y el tercer párrafo de la nota periodística de (45), advertimos que más que tratarse de una cita textual, se trata de una completa paráfrasis realizada por el autor del titular. En efecto, en (45) el futbolista emplea la perífrasis verbal *deber + infinitivo*, acompañada de otro *infinitivo + SN*, la construcción se encuentra conjugada en primera persona del plural; mientras que en el titular (44) aparece la perífrasis *necesitar + infinitivo* en tercera persona del singular y el infinitivo se hace acompañar de adjetivo. Asimismo, en (45) el jugador utiliza la construcción infinitiva *hacer pesar la localía*; mientras que en (44) la construcción infinitiva es *hacerse fuerte en casa*.

(44) Chivas necesita hacerse fuerte en casa; dice Isaac Prizuela [*Excélsior*: 12/enero/2015]

(45) “Lo platicamos desde el final de la pretemporada, debemos hacer pesar la localía, sacar los tres puntos en todos los encuentros”. [*Excélsior*: 12/enero/2015 – tercer párrafo]

En el caso de los ejemplos (46) y (47), advertimos que en el titular figura la cita: “El partido no fue fácil” adjudicada al jugador del Real Madrid Sergio Ramos. Ahora bien, Ramos nunca menciona el adjetivo *fácil* en sus declaraciones, y parecería que el periodista que lo entrevista tampoco utiliza dicho término en sus cuestionamientos, sino *sencillo*, y esto se evidencia a través del paréntesis añadido por el propio periodista en el cuerpo de la nota al momento de redactar la cita hecha por Ramos. No obstante, si leemos el último párrafo de la nota, esto es (48), observamos que Toni Kroos dice “[...] no fue fácil [...]” en sus declaraciones a fin de referirse al partido. Si bien ambos jugadores, Ramos y Kroos, parecen estar de acuerdo en señalar que el partido estuvo igualado y que no fue “sencillo” o “fácil” ganarlo para el equipo, parecería que el autor del titular retoma las declaraciones de Kroos y las adjudica a Ramos.

(46) El partido no fue fácil; Sergio Ramos [*Medio Tiempo*: 16/diciembre/2014]

(47) “No’mbre, para nada (fue sencillo el partido), quizá el resultado del marcador engañe un poco, pero para nada, estuvo igualado, costó hacer el primer gol, y a raíz de ahí obviamente el equipo cogió más confianza y más ritmo para coger el resultado”, declaró Ramos antes de abandonar el Le Grand Stade Marrakech. [*Medio Tiempo*: 16/diciembre/2015 – tercer párrafo]

(48) “Fue un equipo muy duro (Cruz Azul), costó trabajo ganarle, pero para nada es un mal quipo, si estaba en la Semifinal era porque lo merecía y tenía nivel para estar aquí. Entonces no fue fácil porque nos presionaron mucho, fue un partido duro para nosotros, pero encontramos soluciones para anotar, y después fue muy importante el penalti que detuvo Iker (Casillas), y pienso que con el tercer gol en el segundo tiempo se acabó el partido”, manifestó Kroos. [*Medio Tiempo*: 16/diciembre/2015 – séptimo y último párrafo]

Por último, entre (49) y (50) observamos una indiscutible interpretación de la declaración hecha por el automovilista Esteban Gutiérrez en el titular deportivo. En efecto, en el cuerpo de la nota advertimos que en su declaración el deportista utiliza sintagmas verbales tales como *adaptarse*, *meterse en la realidad*, *conocer a las personas*, *trabajar* y *aportar experiencia*; sin embargo, en el titular se emplea la perífrasis verbal *querer aprender*, que no aparece en las declaraciones de Gutiérrez.

(49) “Quiero aprender rápidamente”: Esteban Gutiérrez [*La Afición*: 26/enero/2015]

(50) Para Esteban, su carrera como ferrarista ya comenzó mediante las primeras tomas de contacto y pruebas del que será su asiento. El motor Ferrari ya era conocido por el mexicano, tras haber propulsado el Sauber que pilotaba como titular. “Ahora – explica – lo importante para mi es adaptarme, meterme de lleno rápidamente en la nueva realidad y conocer a las personas con las que trabajaré. Espero poder aportar mi experiencia con el motor Ferrari en el desarrollo de la nueva Power Unit”. [*La Afición*: 26/enero/2015 – segundo párrafo]

Así pues, luego de examinar los ejemplos anteriores, coincidimos con los señalamientos de Johnson Barella (2005: 136), Hurtado González (2009: 201) y Nadal Palazón (2015: 751) respecto al sentido laxo del concepto de literalidad de las citas directas en la creación de titulares periodísticos, pues las adaptaciones y modificaciones que sufren las citas son algunas veces bastante notorias. Por último, concordamos con Nadal Palazón (2011: 106) en cuanto a que el uso de comillas no asegura la repetición literal, tal como revelamos en estos dos últimos

ejemplos de (49) y (50).

4.5 Síntesis del estudio y discusión

En este artículo, hemos considerado la clasificación que ofrece Casado Velarde (2008) respecto de los tres principales tipos de discurso referido en el marco del lenguaje periodístico: a) discurso directo, b) discurso indirecto y c) discurso indirecto libre. Tal como lo hemos establecido anteriormente, nosotros nos enfocamos únicamente en el uso del discurso directo en los titulares deportivos de ocho diarios mexicanos, ya que, como argumenta Escribano (2007), a través de este tipo de discurso, se logra una suerte de contacto directo entre el lector del diario y los protagonistas de la información.

En cuanto a la importancia de estudiar únicamente los titulares deportivos, Hernández Alonso (2012) explica cómo en el mundo entero, el público que se interesa en los diferentes eventos del deporte es considerable. Esto hace que la sección deportiva de los diarios presente titulares llamativos a fin de cautivar a sus lectores. Si bien no hemos examinado titulares de otras secciones, sí hemos podido notar que el discurso utilizado en la sección deportiva, y más concretamente en los titulares, es atrevido, apasionante y creativo, como lo han demostrado Mapelli (2004, 2009, 2010) y Saiz Noeda (2010) en sus respectivos estudios.

Para analizar los titulares de nuestro corpus, consideramos la clasificación de Escribano (2007) que propone cuatro grandes categorías de acuerdo con los elementos que conforman el titular. Nosotros seguimos esta propuesta para el análisis de nuestros titulares, porque nos pareció clara y precisa a fin de evidenciar los elementos de los que puede estar constituido un titular con cita directa, así como para determinar la configuración que despliegan dichos elementos al interior del titular. No obstante, las elucidaciones ofrecidas por Escribano no resultan suficientes para examinar nuestros materiales; de tal manera que las hemos complementado con los esclarecimientos de Zorrilla Barroso (1996), Hurtado González (2009), Nadal Palazón (2009 y 2011), entre otros. En el apartado de las conclusiones, ofrecemos una síntesis de los diferentes elementos que conformaron nuestros titulares deportivos con cita directa, así como de su distribución.

Finalmente, nos parece importante comentar que en el presente análisis hemos constatado, tal como advierte Nadal Palazón (2011), de que al sacar del contexto las declaraciones de los actores de la información, corremos el riesgo de alterar el significado. Además de lo anterior, observamos que la cita del titular sufre modificaciones tanto de forma como de contenido cuando se le trata de ajustar a los estándares de espacio y estilo exigidos por el mismo diario. En nuestro análisis, así como lo señalan Johnson Barella (2005), Hurtado González (2009) y Nadal Palazón (2015), hemos demostrado que la cita que se publica en el titular no coincide ni siquiera con la cita que se publica en el cuerpo de la nota periodística, lo que nos lleva a ratificar el sentido laxo del concepto de literalidad de las citas directas en la creación de titulares periodísticos deportivos en la prensa mexicana, tal como lo asevera Hurtado González (2009) respecto de los titulares periodísticos en la prensa latinoamericana.

5. Conclusiones

Luego de presentar el análisis de nuestro corpus, pudimos determinar, de acuerdo con la clasificación de Escribano (2007), que los titulares deportivos con construcción bimembre fueron por mucho los más frecuentes, pues 119/160 (74.37%) titulares presentaron este tipo de construcción; todos ellos desplegaron primero la cita y posteriormente el nombre del responsable de la declaración. La segunda construcción más recurrente en el corpus fue aquella que mostraba en primer lugar la cita, enseguida el *verbum dicendi* y finalmente el nombre del responsable de la cita, ya que registramos 23/160 (14.37%) titulares con esta configuración. Enseguida, ubicamos 16/160 (10%) titulares que recurrían únicamente a la cita directa. Por último, registramos solamente 2 titulares que presentaban un solo término entrecomillado.

A lo largo del análisis de este artículo hemos podido observar que los titulares periodísticos deportivos con discurso directo presentan ciertas tendencias comunes, así como algunos rasgos diferenciales. En el marco de las tendencias comunes, distinguimos que todos los diarios expusieron la cita directa en primera instancia, salvo los dos titulares que entrecomillaron una sola palabra. De tal manera, la configuración de los titulares pertenecientes a los tres primeras categorías propuestas por Escribano (2007) en su clasificación fue la siguiente: a) cita directa, b) cita directa + autor de lo declarado y c) cita directa + *verbum dicendi* + autor de lo declarado. Ningún titular de nuestro corpus que perteneciera a estas tres categorías presentó una configuración diferente. Asimismo, todos los titulares que solo hicieron uso de la cita directa la entrecomillaron.

En el marco de los rasgos diferenciales, identificamos que los titulares de los diarios deportivos *Medio Tiempo*, *Récord* y *Esto* desplegaron únicamente un tipo de estructura, esta fue la construcción bímembre que enfrenta la cita con el autor de lo declarado. Asimismo, observamos, por un lado, que *Excelsior* mostró tendencia a emplear titulares con *verba dicendi*. El diario deportivo *Estadio*, por otro lado, tuvo una preferencia por hacer uso de la cita directa sin presentar al autor de esta en el titular. Igualmente, advertimos que solo los tres diarios nacionales (*Excelsior*, *El Universal* y *La Jornada*) recurrieron a la siguiente estructura: cita directa + *verbum dicendi* + autor de la cita. Por último, hemos de mencionar que *La Jornada* fue el único diario que recurrió a la cita de un solo término a fin de hacer hincapié en este. Sin embargo, los dos ejemplos recibieron un tratamiento diferente, ya que un titular fue un caso de hibridación local, porque a la estructura en discurso indirecto no marcado se le incorporó un segmento en discurso directo marcado; y el otro titular fue un caso de doble marca, porque presenta tanto comillas como los dos puntos que evidencian la elisión del verbo subordinante.

Luego de determinar los rasgos lingüísticos más relevantes de nuestro corpus, hemos de concluir que los titulares periodísticos deportivos que recurren a la cita directa tienden a presentarla de tres diferentes maneras: a) sin comillas, b) entre comillas simples y c) entre comillas inglesas. Ciertamente, cuando el titular solo despliega la cita directa, esta forzosamente lleva comillas, ya sea simples ya sea inglesas, a fin de que el lector distinga que se trata de una cita. No obstante, cuando la cita directa se acompaña del nombre del autor o de este y un *verbum dicendi*, la cita parece no seguir una pauta específica en cuanto al entrecomillado, con excepción del diario *Estadio* cuyos titulares hacen uso de las comillas cuando se presenta la cita directa sola; mientras que no emplean las comillas cuando la construcción es de tipo bímembre. Por último, advertimos que los diarios *Medio Tiempo*, *Récord*, *Estadio*, *La Afición*, *Esto* y *Excelsior* presentan serias discrepancias entre la cita directa que aparece en el titular y la cita directa que se despliega en el cuerpo de la nota. Esto nos permite confirmar que la literalidad de las citas directas en los titulares periodísticos deportivos en la prensa mexicana no es tan rigurosa, tal como afirma Hurtado González (2009) en su estudio.

Finalmente, si bien nuestro corpus es pequeño y limitado, hemos podido elucidar rasgos lingüísticos interesantes que habrán de confirmarse mediante otros estudios con corpus más grandes. Asimismo, consideramos que, aunque los titulares periodísticos tienden a ser breves y concisos, despliegan una serie de características sintácticas, textuales y pragmáticas que los distinguen de otros géneros textuales, incluyendo la propia nota periodística que encabezan; de tal suerte que se requiere incrementar la investigación al respecto.

Bibliografía

- Alarcos Llorach, E. (1977). El Lenguaje de los titulares. En F. Lázaro Carreter (ed.), *Lenguaje del periodismo escrito* (pp. 125-148). Madrid: Fundación Juan March.
- Casado Velarde, M. (2008). Algunas estrategias discursivas en el lenguaje periodístico de hoy. *Boletín Hispánico Helvético* 12, 71-97.

- Escribano, A. (2007). El discurso reproducido en las informaciones electorales. *Anàlisi* 25, 65-82.
- Hernández Alonso, N. (2012). *Tendencias en el lenguaje deportivo actual*. Madrid: Vision Libros.
- Hurtado González, S. (2009). Algunas peculiaridades de los titulares de actos de habla en la prensa española e hispanoamericana. *Zer* 14(27), 189-202.
- Hyland, K. & T. Polly (2004). Metadiscourse in academic writing: a reappraisal. *Applied Linguistics* 25 (2), 156-177.
- Johnson Barella, D. (2005). La literalidad en el uso de las citas directas en las noticias de la prensa regional navarra. Dos casos: Diario de Noticias y Diario de Navarra. *Comunicación y sociedad* XVIII (2), 109-140.
- Lozano Ascencio, C., J. L. Piñuel Raigada & J. A. Gaitán Moya. (2011). Las verdades implantadas en los titulares de prensa sobre los temas de comunicación. Análisis de la construcción de discursos hegemónicos a partir de las auto-referencias hacia la comunicación. *Razón y Palabra. Deporte Cultura y Comunicación* 74(1), 1-24.
- Mancera Rueda, A. (2014). Rasgos de carácter coloquial en los titulares de las noticias periodísticas en Internet. *Pragmalingüística* 22, 78-97.
- Mapelli, G. (2004). Locuciones del lenguaje del fútbol. In *Atti del XXI Congresso dell' AISPI, Letteratura della memoria. La memoria delle lingue: la didattica e lo studio delle lingue della penisola iberica in Italia*, 171-181.
- Mapelli, G. (2009). "La prima pagina del 'Marca': specchio della creatività del linguaggio del calcio", en B. Hernán-Gómez Prieto (ed.), *Il linguaggio dello sport, la comunicazione e la scuola*. (pp. 199-213). Milano: LED Edizioni Universitarie.
- Mapelli, G. (2010). Aspectos semánticos del lenguaje del fútbol en Italia. *Monográficos MarcoELE: Lenguas de Especialidad y su Enseñanza* 11, 132-149.
- Nadal Palazón, J. G. (2009). *El discurso ajeno en los titulares de la prensa mexicana*. México: UNAM.
- Nadal Palazón, J. G. (2011). *El discurso ajeno en los titulares periodísticos*. Tesis de doctorado. Universidad de Salamanca, Salamanca, España.
- Nadal Palazón, J. G. (2012). Rasgos formales de los titulares periodísticos: notas sobre diez diarios del ámbito hispánico. *Acta Poética* 33(1), 173-195.
- Nadal Palazón, J. G. (2015). El discurso directo en los titulares periodísticos: literalidad convencional y hermenéutica. En L. Ruiz Miyares, A. Muñoz Alvarado, M. R. Álvarez Silva, Y. Pérez Joa & D. Jackson Rodríguez (eds.), *Comunicación Social: Retos y Perspectivas Vol. II* (pp. 751-755). Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada.
- Pou Amérigo, M. J. (2001). Los titulares de prensa y los nuevos servicios de información por correo electrónico y teléfono móvil. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* 7 (1), 145-157.
- Quintero Ramírez, S. (2013). Análisis sintáctico de titulares deportivos en la versión electrónica de seis periódicos mexicanos. *Lengua y Habla* 17, 165-182.
- Saiz Noeda, B. (2010). Notas sobre la retórica del lenguaje futbolístico. *Monográficos MarcoELE: Lenguas de Especialidad y su Enseñanza* 11, 132-149.

Salaverría, R. (2005). *Redacción periodística en Internet*. Pamplona: Eunsa.

Zorrilla Barroso, J. M. (1996). *El titular de la noticia*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España.

Notas

1. De acuerdo con un estudio de Nadal Palazón (2009) en cinco diarios mexicanos, la proporción de discurso ajeno en los diarios es superior al 60%. De este, el porcentaje de titulares que hace uso del estilo directo varía enormemente. En efecto, *Reforma* recurre poco al estilo directo, pues menos del 10% de sus titulares con discurso ajeno hace uso de este recurso. Mientras que diarios como *La Prensa* y *La Jornada* emplean más el discurso directo, pues entre el 30 y el 40% de sus titulares con discurso ajeno utiliza estilo directo.

2. Nadal Palazón (2011: 164) explica: “Hay *hibridación local* cuando una cláusula, integrada exclusivamente por una frase, oración o periodo, registra características de más de una variedad pura del discurso ajeno”.